

調整現有授信申請表(空殼公司戶為借款人及抵押人專用)

**Existing Loan Modification Form(For Shelf Company AS BORROWER AND MORTGAGOR)**

(適用於借款人及抵押人為只持有住宅物業資產及並無其他商業活動之有限公司)

(Applicable to borrower and mortgagor which is a limited company only holding residential properties asset and without any commercial activities.)

1) 債務人(定義參照L部)須填寫本申請書的所有欄位,若債務人(等)不予提供有關資料,中國銀行(香港)有限公司(包括其繼承人以及受讓人,下稱「銀行」或「中銀香港」)可能無法處理有關申請。請參閱銀行的「資料政策通告」及/或銀行及其某些相關實體不時以任何名稱發出的有關個人資料的使用、披露及轉移的一般政策的其他文件。

The Obligor(s) (as defined in section L) is/are required to complete this application form. If relevant information is not provided, Bank of China (Hong Kong) Limited (including its successors and assigns, the "Bank", or "BOCHK") may not be able to process your application. Please refer to the Bank's "Data Policy Notice" and/or such other document(s) issued under whatever name from time to time by the Bank and certain of its related entities relating to their general policies on use, disclosure and transfer of personal data.

2) \*下述所填報之貸款戶口通訊地址,將會視作日後銀行與借款人及/或擔保人(等)的主要通訊地址。惟特定通知書(包括但不限於借戶逾期還款的通知、授信檢討的通知、已清還銀行授信的通知等),銀行將以抵押人(等)及/或擔保人(等)於銀行現存記錄的主要通訊地址向抵押人(等)及/或擔保人(等)發出有關通知書。若於銀行持有其他賬戶/服務的現居地址或通訊地址需作變更,或日後貸款戶口通訊地址需作變更,請以【通訊資料更改表格】盡快修訂現存於銀行的記錄。

\* The Loan Correspondence Address stated below will be deemed to be the principle correspondence address for the Bank to contact the Borrower and/or Guarantor(s). The Bank existing records will be deemed to be the principle correspondence address for the Mortgagor(s) and/or Guarantor(s) to send specific notice (including but not limited to Notice of Overdue Repayment of Borrower(s), Notice of Banking Facilities Review, Notice of Settlement of Banking Facilities etc.). Please immediately update your existing residential/correspondence address registered with the Bank by submitting to the Bank a duly completed and signed contact information amendment form in case of any change of residential/correspondence address of other bank account/ service or in case of any change of loan correspondence address after drawdown.

3) @若於此資料欄位提供的資料與銀行記錄不符,銀行及/或中銀信用卡(國際)有限公司(下稱「卡公司」)記錄將會於提取貸款時根據本申請書內填報之資料作相應修改。

@In case there is discrepancy between the information supplied in this data field and the Bank's record, the Bank's and/or BOC Credit Card (International) Limited's ("the Card Company") record will be amended according to the information in this Application Form accordingly upon drawdown.

(請選擇合適的選項及於內加上“✓”) (Please mark “✓”  whichever is appropriate)

A. 公司資料 Basic Information	
公司英文名稱 Name in English	<input type="checkbox"/> 借款人 Borrower <input type="checkbox"/> 抵押人 Mortgagor (以下統稱為「借款人」) (the "Borrower")
商業登記證號碼 Business Registration No.	
公司註冊證書號碼 Certificate of Incorporation No.	
主要負責人姓名 Name of Major Contact Person	聯絡電話 Contact Phone Number:
成立日期 Date of Incorporation	_____ 年份(Y) _____ 月份(M) _____ 日(D)
註冊地 Place of Incorporation	<input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
註冊地址 Registered Address	
貸款戶口通訊地址* Loan Correspondence Address*	<input type="checkbox"/> 按公司現存於銀行之通訊地址 our existing correspondence/ mailing address registered with the Bank. <input type="checkbox"/> 抵押物業(定義參照L部)地址(如多於一個抵押物業地址,請於「其他」填寫) Mortgaged Property (as defined in section L) address (if more than one Mortgaged Property, please fill in the 「Others」 column) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
公眾紀錄 Public Record	
過去是否涉及訴訟? Involvement in any legal proceedings in the past?	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明) Yes(please specify): _____

B. 公司關係人資料 Company's Relative Parties Information		<input type="checkbox"/> 另附 _____ 頁 (如有) _____ sheet(s) attached (if any)
關係類別 Type of Relationship	<input type="checkbox"/> 股東 Shareholder <input type="checkbox"/> 管理階層 Management Class <input type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 控制人 Controller	<input type="checkbox"/> 股東 Shareholder <input type="checkbox"/> 管理階層 Management Class <input type="checkbox"/> 董事 Director <input type="checkbox"/> 控制人 Controller
姓名 (中文) Name in Chinese		
姓名 (英文) Name in English		

香港身份證／護照號碼 HKID No. / Passport No.		
護照簽發國家/地區(如適用) Passport Issuing Country/Region(if applicable)		
出生日期 Date of Birth	年份(Y) 月份(M) 日(D)	年份(Y) 月份(M) 日(D)
<b>公眾紀錄 Public Record</b>		
過去是否涉及訴訟? Involvement in any litigation in the past?	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明)Yes(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明)Yes(please specify): _____

**C. 擔保人資料 Guarantor's Information**  另附 \_\_\_\_\_ 頁 (內含 C-E, G, H 及 K 項) \_\_\_\_\_ sheet(s) attached (including items C-E, G, H and K)

	擔保人 Guarantor 1	擔保人 Guarantor 2 / _____
姓名(英文) Name in English		
姓名(中文) Name in Chinese		
香港身份證／護照號碼 HKID No. / Passport No.		
護照簽發國家/地區(如適用) Passport Issuing Country/Region (if applicable)		
出生日期@ Date of Birth@	年份(Y) 月份(M) 日(D)	年份(Y) 月份(M) 日(D)
性別@ Gender @	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
婚姻狀況@ Marital Status@	<input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚／分居 Divorced / Separated	<input type="checkbox"/> 單身 Single <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚／分居 Divorced / Separated
教育程度@ Education Level@	<input type="checkbox"/> 小學程度或以下 Primary School or below <input type="checkbox"/> 中學程度 Secondary School <input type="checkbox"/> 預科／大專程度 Post-secondary or Tertiary <input type="checkbox"/> 學位 University degree <input type="checkbox"/> 碩士或以上 Post-graduate or above	<input type="checkbox"/> 小學程度或以下 Primary School or below <input type="checkbox"/> 中學程度 Secondary School <input type="checkbox"/> 預科／大專程度 Post-secondary or Tertiary <input type="checkbox"/> 學位 University degree <input type="checkbox"/> 碩士或以上 Post-graduate or above
國籍(國家/地區)@ Nationality (Country/Region)@	<input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
與擔保人(1)關係 Relationship with Guarantor (1)		<input type="checkbox"/> 配偶 Spouse <input type="checkbox"/> 父母 Parents <input type="checkbox"/> 子女 Children <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
現居住址* Residential Address*	室 樓 座 Flat Floor Block	室 樓 座 Flat Floor Block
	大廈／屋苑 Building/Estate	大廈／屋苑 Building/Estate
	街道 Road/Street	街道 Road/Street
	地區 District	地區 District
	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT
	國家／地區 Country / Region: <input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	國家／地區 Country / Region: <input type="checkbox"/> 中國香港 Hong Kong, China <input type="checkbox"/> 中國 China ( _____ 省 Province _____ 市 City ) <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____

現居類型 Type of Residence	<input type="checkbox"/> 私人樓宇 Private Housing <input type="checkbox"/> 公共房屋 Public Housing <input type="checkbox"/> 居屋 Home Ownership Scheme <input type="checkbox"/> 宿舍 Quarters <input type="checkbox"/> 其他 Others	<input type="checkbox"/> 私人樓宇 Private Housing <input type="checkbox"/> 公共房屋 Public Housing <input type="checkbox"/> 居屋 Home Ownership Scheme <input type="checkbox"/> 宿舍 Quarters <input type="checkbox"/> 其他 Others
現居所有權 Ownership of Residence	<input type="checkbox"/> 自置(無抵押) Self-owned (no mortgage) <input type="checkbox"/> 已按揭 Mortgaged <input type="checkbox"/> 由親屬提供 Provided by Family Members <input type="checkbox"/> 由僱主提供(免租) Provided by Employer (Rent free) <input type="checkbox"/> 租用, 每月租金支出 Rented, Monthly Rent HK\$ _____ <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 自置(無抵押) Self-owned (no mortgage) <input type="checkbox"/> 已按揭 Mortgaged <input type="checkbox"/> 由親屬提供 Provided by Family Members <input type="checkbox"/> 由僱主提供(免租) Provided by Employer (Rent free) <input type="checkbox"/> 租用, 每月租金支出 Rented, Monthly Rent HK\$ _____ <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
現居住址開始時間 Start date of current residence	年份(Y) 月份(M)	年份(Y) 月份(M)
電話號碼(非香港地區請註明國家/地區編號) Telephone No.(please fill in the country/region code for the registered overseas)	住宅 Home 國家/地區編號 地區編號 Country/Region Code Area Code [ ] - [ ] - [ ] 手提 Mobile 國家/地區編號 地區編號 Country/Region Code Area Code [ ] - [ ] - [ ]	住宅 Home 國家/地區編號 地區編號 Country/Region Code Area Code [ ] - [ ] - [ ] 手提 Mobile 國家/地區編號 地區編號 Country/Region Code Area Code [ ] - [ ] - [ ]
對現居物業之安排 Arrangement For Current Residence	<input type="checkbox"/> 將被出售 To be sold <input type="checkbox"/> 將供父母或親屬居住, 請註明與該親屬之關係 To be occupied by parents or relative, please state relationship with the relative _____ <input type="checkbox"/> 退回僱主 To be surrendered to employer <input type="checkbox"/> 繼續居住 Continue to occupy <input type="checkbox"/> 將終止有關租約 Termination of the tenancy agreement <input type="checkbox"/> 繼續租用 Continue to rent <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 將被出售 To be sold <input type="checkbox"/> 將供父母或親屬居住, 請註明與該親屬之關係 To be occupied by parents or relative, please state relationship with the relative _____ <input type="checkbox"/> 退回僱主 To be surrendered to employer <input type="checkbox"/> 繼續居住 Continue to occupy <input type="checkbox"/> 將終止有關租約 Termination of the tenancy agreement <input type="checkbox"/> 繼續租用 Continue to rent <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____
公眾紀錄 Public Record		
過去是否涉及訴訟? Involvement in any legal proceedings in the past?	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明)Yes(please specify): _____ _____	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是(請說明)Yes(please specify): _____ _____

D. 擔保人之職業資料 Guarantor's Employment Information		
	擔保人 Guarantor 1	擔保人 Guarantor 2 / _____
現僱主名稱(英文) Current Employer in English		
公司行業 及 業務性質@ Company Industry & Business Nature@		
職業及職位@ Occupation & Position@	<input type="checkbox"/> 自僱人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others (please specify): _____	<input type="checkbox"/> 自僱人士 Self-employed <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others (please specify): _____
中銀香港發薪戶 BOCHK's payroll account	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No
現職開始時間 Start Date of Current Employment	年份(Y)                      月份(M)	年份(Y)                      月份(M)
所在行業開始時間 Start Date of Current Industry	年份(Y)                      月份(M)	年份(Y)                      月份(M)
辦公室地址 Office Address	室                      樓                      座 Flat                      Floor                      Block	室                      樓                      座 Flat                      Floor                      Block
	大廈 Building	大廈 Building
	街道 Road/Street	街道 Road/Street
	地區 District	地區 District
	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	<input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT
	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify): _____
電話號碼(非香港地區請註明國家/ 地區編號) Telephone No.(please fill in the country/region code for the registered overseas)	辦公室 Office 國家/地區編號                      地區編號 Country/Region Code                      Area Code  [ _____ ] - [ _____ ] - [ _____ ]	辦公室 Office 國家/地區編號                      地區編號 Country/Region Code                      Area Code  [ _____ ] - [ _____ ] - [ _____ ]

E. 擔保人之財務資料 (以等值港幣作單位) Guarantor's Financial Information (HK\$ Equivalent)		
收入資料 Income		
每月基本薪金 Monthly Salary		
每月其他收入(如花紅、佣金、房 屋津貼或租金收入等) Other Regular Monthly Income (e.g. bonus, commission, housing allowance, rental income etc.)		

有關本申請書“F”部填報債務負擔注意事項：

債務負擔包括以貴司名義作為借款人或擔保人：(1)於其他貸款機構之現有貸款；及(2)於中銀香港及／或其他貸款機構之已申請、正在申請及／或將會在短期內申請的任何貸款，包括但不限於按揭貸款、私人貸款、稅務貸款、循環貸款、透支、信用卡分期貸款及汽車貸款/汽車租賃等，惟不包括是次在本申請書項下新增及／或調整之授信申請。

- 請於“F”部“部份 I”個別列明貴司作為借款人、擔保人或抵押人身份之所有以物業(包括但不限於住宅、工商舖、車位等)抵押的債務負擔。
- 請於“F”部“部份 II”個別列明貴司作為借款人、擔保人或抵押人身份之所有以非物業抵押的債務負擔，包括但不限於無抵押貸款。

【請特別注意，漏報債務負擔而沒有合理解釋有可能導致是次申請被拒絕。】

Note on completion of declaration of Liabilities in Section “F” of this Application Form:

Liabilities include where your company acting as borrower or guarantor: (1) all existing loans maintained in other lending institutions; and (2) any loan applied for, being applied for and/or to be shortly applied for with the Bank and / or any other lending institutions, including but not limited to mortgage loan, personal loan, tax loan, revolving loan, overdraft, loan-on-card and car loan/hire purchase and leasing etc., but excluding the new and/or amended facility(ies) to be applied for under this Application Form.

- Please list out separately in “Part I” of Section “F” all liabilities of your company which, in its capacity as a borrower, guarantor, or mortgagor, are secured by properties (including but not limited to residential, industrial and commercial properties and car park etc) .
- Please list out separately in “Part II” of Section “F” all liabilities of your company which, in its capacity as a borrower, guarantor, or mortgagor, are NOT secured by properties, including but not limited to unsecured loan.

【Please pay special attention that non-disclosure of liabilities without reasonable explanation could lead to refusal of this application.】

F. 公司之債務負擔(包括中銀香港及其他貸款機構)(以等值港幣作單位)

另附頁 sheet(s) attached \_\_\_\_\_, 編號 No.: \_\_\_\_\_

Liabilities of the Borrower (including the Bank and other lending institutions) (HK\$ Equivalent)

部份 I: 貴司是否在本港及外地有其他需承擔的物業抵押(包括但不限於按揭貸款、循環貸款及透支等)欠款及／或或然負債的債項? 如有, 請填寫下列各欄。

Part I: Do you have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that you are liable in and outside Hong Kong **secured by other property(ies)(including but not limited to mortgage loan, revolving loan and overdraft etc.)**? (if Yes, please complete the following section.)

a.	貸款機構名稱 Name of Lending Institution	
b.	物業地址 Property Address	
c.	物業種類 Type of Property	<input type="checkbox"/> 私人住宅物業 Residential Property <input type="checkbox"/> 工業樓宇 Industrial Property <input type="checkbox"/> 商場舖位 Mall Shop <input type="checkbox"/> 村屋 Village House <input type="checkbox"/> 商業樓宇／地舖 Commercial Property / Ground Shop <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
d.	貸款類別 Type of Loan	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 循環貸款 Revolving Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
e.	貸款額度／餘額 Facility Limit / Outstanding	額度Limit: _____    餘額Outstanding: _____
f.	貸款利率 Interest Rate	<input type="checkbox"/> 同業拆息 HIBOR + _____ % , ( 利率上限 Cap Rate : Prime + / - _____ % ) <input type="checkbox"/> 最優惠利率 Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____

若貸款為分期還款性質, 請填報下列 g 至 j 欄。 If the Loan is repayable by instalments, please complete the following sections g to j.

g.	還款方法 Repayment Method	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
h.	還款週期 Repayment Cycle	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
i.	每期供款 Instalment Amount	
j.	剩餘期數 Remaining Terms++	_____ 期 Term / 月 Month ++( 如「固定供款金額」, 請填報「最長期數」的餘期)( if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」 )

G. 擔保人資產資料(以等值港幣作單位) Assets Information of the Guarantor(s) (HK\$ Equivalent)  另附頁 sheet(s) attached \_\_\_\_\_, 編號 No.: \_\_\_\_\_

擔保人是否以其資產值申請此按揭貸款?

Do the Guarantor(s) applying for the subject mortgage loan based on their assets value?

是 (請填寫下列各欄) Yes (please complete the following sections)

- 無抵押的資產 (已於本部提供擔保人之無抵押資產資料) / **Unencumbered Assets** (the **unencumbered assets** information of the Guarantor(s)) has been provided in this section
- 有抵押的資產(已於“H”部提供擔保人之有抵押資產資料) / **Charged Assets** (the **charged assets** information of the Guarantor(s)) has been provided in section “H”).

部份 I: 無抵押的資產 - 物業 Part I: **Unencumbered Assets** - Property(ies)

地址 Address		業主 Owner(s)
1		
2		
3		

部份 II: 無抵押的資產 - 金融類資產(包括存款、股票、債券、具現金價值的保險單、開放式基金、結構性票據、保證基金等。)

Part II: **Unencumbered Assets** - Financial Assets (include deposit, stocks, bonds, insurance policy with cash value, open-end fund, structured notes, guaranteed fund etc.)

項目 Item	目前市值(港幣等值) Current Market Value(HK\$ Equivalent)	持有人 Owner(s)
存款 Deposit(s)		
股票投資 Stock(s)		
債券 Bond(s)		
具現金價值的保險單 Insurance Policy with cash value		
其他(請說明) Others(please specify): _____		

部份 III: 無抵押的資產 - 的士及小巴車牌 Part III: **Unencumbered Assets** - Licence(s) of taxi and mini-bus

牌照號碼 Licence No.	目前市值(港幣等值) Current Market Value(HK\$ Equivalent)	持有人 Owner(s)
1		
2		
3		

有關本申請書“H”部填報債務負擔注意事項:

債務負擔包括以個人或與他人以聯名名義作為借款人或擔保人:(1)於其他貸款機構之現有貸款;及(2)於中銀香港及/或其他貸款機構之已申請、正在申請及/或將會在短期內申請的任何貸款,包括但不限於按揭貸款、私人貸款、稅務貸款、循環貸款、透支、信用卡分期貸款及汽車貸款/汽車租賃等,惟不包括是次在本申請書項下新增及/或調整之授信申請。

- 請於“H”部“部份I”個別列明本申請之擔保人作為借款人、擔保人(包括個人擔保公司授信)或抵押人身份之所有以物業(包括但不限於住宅、工商舖、車位等)抵押的債務負擔。
- 請於“H”部“部份II”個別列明本申請之擔保人作為借款人、擔保人(包括個人擔保公司授信)或抵押人身份之所有以非物業抵押的債務負擔,包括但不限於無抵押貸款。

【請特別注意,漏報債務負擔而沒有合理解釋有可能導致是次申請被拒絕。】

Note on completion of declaration of Liabilities in Section “H” of this Application Form:

Liabilities include whether in the sole name of the individual or in joint name with others as borrower(s) or guarantor(s): (1) all existing loans maintained in other lending institutions; and (2) any loan applied for and/or to be shortly applied for with the Bank and / or any other lending institutions, including but not limited to mortgage loan, personal loan, tax loan, revolving loan, overdraft, loan-on-card and car loan/hire purchase and leasing etc., but excluding the new and/or amended facility(ies) applied for under this Application Form.

- Please list out separately in “Part I” of Section “H” all liabilities of the Guarantor(s) of this application which, in their capacity as borrower, guarantor (including personal guarantee for corporate facility) or mortgagor, are secured by properties (including but not limited to residential, industrial and commercial properties and car park etc).
- Please list out separately in “Part II” of Section “H” all liabilities of the Guarantor(s) of this application which, in their capacity as borrower, guarantor (including personal guarantee for corporate facility) or mortgagor, are NOT secured by properties, including but not limited to unsecured loan.

【Please pay special attention that non-disclosure of liabilities without reasonable explanation could lead to refusal of this application.】

H. 本申請之擔保人之債務負擔及其名下有抵押資產資料(以等值港幣作單位)  另附頁 sheet(s) attached \_\_\_\_\_, 編號 No.: \_\_\_\_\_

**Liabilities of the Guarantor(s) of this application and their charged assets information (HK\$ Equivalent)**

- 本申請之或擔保人是否在本港及外地有其他需承擔的物業抵押(包括但不限於按揭貸款、循環貸款及透支等)欠款及/或或然負債的債項? 如有, 請填寫部份 I 各欄。
- Do the Guarantor(s) of this application have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that they are liable in and outside Hong Kong **secured by other property(ies)(including but not limited to mortgage loan, revolving loan and overdraft etc.)**? If Yes, please complete Part I.
- 本申請之擔保人有否對任何營運公司的授信貸款提供擔保, 而其貸款用途或其主要業務性質是物業投資或出租? 如是, 請填寫部份 I 各欄
- Do the the Guarantor(s) of this application provide guarantee to credit facility(ies) granted to any operating company(ies) and the purpose of such credit facility(ies) or the major business nature of such operating company(ies) is property investment or leasing? If Yes, please complete Part I.
- 本申請之擔保人是否在本港及外地有其他需承擔的非物業抵押(包括但不限於私人貸款、稅務貸款、循環貸款、透支、信用卡分期貸款及汽車貸款/汽車租賃等)欠款及/或或然負債的債項? 如有, 請填寫部份 II 各欄。
- Do the Guarantor(s) of this application have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that they are liable in and outside Hong Kong **not secured by property(ies)(including but not limited to personal loan, tax loan, revolving loan, overdraft, loan-on-card and car loan/hire purchase and leasing etc.)**? If Yes, please complete Part II.

擔保人 Guarantor 1

擔保人 Guarantor 2 / \_\_\_\_\_

部份 I: 本申請之擔保人是否在本港及外地有其他需承擔的物業抵押(包括但不限於按揭貸款、循環貸款及透支等)欠款及/或或然負債的債項? 如有, 請填寫下列各欄。

Part I: Do the Guarantor(s) of this application have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that they are liable in and outside Hong Kong (if applicable)**secured by other property(ies)( including but not limited to mortgage loan, revolving loan and overdraft etc.)**? If Yes, please complete the following section.

		<input type="checkbox"/> 是 Yes	<input type="checkbox"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 是 Yes	<input type="checkbox"/> 否 No
a.	貸款機構名稱 Name of Lending Institution				
b.	物業地址 Property Address				
c.	物業種類 Type of Property	<input type="checkbox"/> 私人住宅物業 Residential Property <input type="checkbox"/> 居屋 HOS <input type="checkbox"/> 村屋 Village House <input type="checkbox"/> 租置物業 TPS <input type="checkbox"/> 住宅發售計劃 FFSS <input type="checkbox"/> 工業樓宇 Industrial <input type="checkbox"/> 商場舖位 Mall Shop Property <input type="checkbox"/> 商業樓宇/地舖 Commercial Property / Ground Shop <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____		<input type="checkbox"/> 私人住宅物業 Residential Property <input type="checkbox"/> 居屋 HOS <input type="checkbox"/> 村屋 Village House <input type="checkbox"/> 租置物業 TPS <input type="checkbox"/> 住宅發售計劃 FFSS <input type="checkbox"/> 工業樓宇 Industrial <input type="checkbox"/> 商場舖位 Mall Shop Property <input type="checkbox"/> 商業樓宇/地舖 Commercial Property / Ground Shop <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	
d.	貸款類別 Type of Loan	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 循環貸款 Revolving Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____		<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 循環貸款 Revolving Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	
e.	貸款額度/餘額 Facility Limit / Outstanding	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____		額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____	
f.	貸款利率 Interest Rate	<input type="checkbox"/> 同業拆息 HIBOR _____%, (利率上限 Cap Rate : Prime + / - _____%) <input type="checkbox"/> 最優惠利率 Prime + / - _____% <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____		<input type="checkbox"/> 同業拆息 HIBOR _____%, (利率上限 Cap Rate : Prime + / - _____%) <input type="checkbox"/> 最優惠利率 Prime + / - _____% <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	

若貸款為分期還款性質, 請填報下列 g 至 j 欄。

If the Loan is **repayable by instalments**, please complete the following sections g to j.

g.	還款方法 Repayment Method	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
----	--------------------------	--	--

h.	還款週期 Repayment Cycle	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____
i.	每期供款 Instalment Amount		
j.	剩餘期數 Remaining Terms++	_____ 期Term / 月Month	_____ 期Term / 月Month
		++(如「固定供款金額」, 請填報「最長期數」的餘期)(if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」)	

部份II: 本申請之擔保人是否在本港及外地(如適用)有其他需承擔的**非物業抵押(包括但不限於私人貸款、稅務貸款、循環貸款、透支、信用卡分期貸款及汽車貸款/汽車租賃等)**欠款及/或或然負債的債項? 如有, 請填寫下列相關資料。

Part II: Do the Guarantor(s) of this application have any outstanding indebtedness and/or contingent liabilities that they are liable in and outside Hong Kong (if applicable) **not secured by property(ies)(including but not limited to personal loan, tax loan, revolving loan, overdraft, loan-on-card and car loan/hire purchase and leasing etc.)**? If Yes, please complete the following section.

		擔保人 Guarantor 1	擔保人 Guarantor 2 / _____
		<input type="checkbox"/> 是Yes <input type="checkbox"/> 否No	<input type="checkbox"/> 是Yes <input type="checkbox"/> 否No
a.	其他非物業抵押品 Security (other than properties) provided for such indebtedness/liabilities	<input type="checkbox"/> 存款 Deposit(s) <input type="checkbox"/> 股票/債券 Stock(s) / bond(s) <input type="checkbox"/> 的士/小巴牌 Licence(s) of taxi / mini-bus <input type="checkbox"/> 無抵押 Unsecured <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 存款 Deposit(s) <input type="checkbox"/> 股票/債券 Stock(s) / bond(s) <input type="checkbox"/> 的士/小巴牌 Licence(s) of taxi / mini-bus <input type="checkbox"/> 無抵押 Unsecured <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
b.	港幣等值/目前市值 HK\$ Equivalent / Current Market Value		
c.	貸款機構名稱 Name of Lending Institution		
d.	貸款類別 Type of Loan	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 循環貸款 Revolving Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 信用卡分期貸款 Loan-On-Card <input type="checkbox"/> 汽車貸款/汽車租賃 Car Loan/Hire Purchase & Leasing <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 分期 Term Loan <input type="checkbox"/> 循環貸款 Revolving Loan <input type="checkbox"/> 透支 Overdraft <input type="checkbox"/> 信用卡分期貸款 Loan-On-Card <input type="checkbox"/> 汽車貸款/汽車租賃 Car Loan/Hire Purchase & Leasing <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
e.	貸款額度/餘額 Facility Limit / Outstanding	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____	額度 Limit: _____ 餘額 Outstanding: _____
f.	貸款利率 Interest Rate	<input type="checkbox"/> 固定利率 Fixed Rate: _____ % <input type="checkbox"/> 浮動利率 Floating Rate: Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 固定利率 Fixed Rate: _____ % <input type="checkbox"/> 浮動利率 Floating Rate: Prime + / - _____ % <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____

若授信為**分期還款性質**, 請填報下列 g 至 j 欄。

If the facility is **repayable by instalments**, please complete the following sections g to j.

g.	還款方法 Repayment Method	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 固定貸款年期 Fixed Loan Tenor <input type="checkbox"/> 固定供款金額 Fixed Instalment Amount <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
h.	還款週期 Repayment Cycle	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____	<input type="checkbox"/> 每月 Monthly <input type="checkbox"/> 雙週 Bi-Weekly <input type="checkbox"/> 其他(請說明) Others(please specify): _____
i.	每期供款 Instalment Amount		
j.	剩餘期數 Remaining Terms++	_____ 期Term / 月Month	_____ 期Term / 月Month
		++(如「固定供款金額」, 請填報「最長期數」的餘期)(if 「fixed instalment amount」, please provide the remaining terms of the 「Maximum Terms」)	



I. 為本貸款申請的抵押物業資料 Mortgaged Property(ies) Information for this Loan Application		編號 No.: _____
<input type="checkbox"/> 另附 _____ 頁 (適用於多項押品) _____ sheet(s) attached (applicable for more than one property)		
物業地址 (請以英文填寫) Property Address (please express in English)	室 Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 期 Phase _____	
	另有 and: <input type="checkbox"/> 天台 Roof <input type="checkbox"/> 平台 Flat Roof <input type="checkbox"/> 露台 Balcony <input type="checkbox"/> 花園 Garden <input type="checkbox"/> 陽台 Terrace	
	大廈名稱 / 屋苑 Building / Estate: _____ 街道名稱 / 街號 Road / Street No.: _____	
	車位 CPS: <input type="checkbox"/> 有蓋 with cover <input type="checkbox"/> 露天 open 號碼 No. _____ 樓層 Level/Floor _____	
	量丈約 (DD No.): _____ 地段 (Lot No.): _____ [此欄只適用於村屋物業] [for village house only]	
	地區 District: _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT	
物業用途 Usage of the Property	<input type="checkbox"/> 預期 / 繼續自住 / 自用 Intended / Continued to be Self-Occupied / Self-Used by the Borrower (只適用於借款人大股東。)(Only applicable to the Property occupied / used by the Borrower's majority shareholder(s).) <input type="checkbox"/> 預期 / 繼續供家人自住 / 自用 Intended / Continued to be Family Occupied / Used (只適用於借款人大股東之直系家庭成員, 即父母、配偶、子女、兄弟姊妹、(外)祖父 / 母、家翁 / 姑及岳父 / 母。)(Only applicable to the Property occupied / used by the immediate family members of the majority shareholder(s) of the Borrower, i.e. parents, spouse, children, siblings, grandparents and parents-in-law.) <input type="checkbox"/> 擬出租 Intended for Rent <input type="checkbox"/> 已出租 (請附上最新租約副本) Rented Out (please provide a copy of the latest Tenancy Agreement) <input type="checkbox"/> 其他 (請說明) Others (please specify): _____	

**J. 申請事項 Application Item(s)**

(a)  更改按揭計劃 Change of Mortgage Plan  更改按揭利率 Change of Mortgage Interest Rate

貸款帳號 Loan A/C No.		
按揭計劃 Mortgage Plan	更改為 Changed to	<input type="checkbox"/> 港元最優惠利率基準 Prime Base : Prime + / - _____ %
		<input type="checkbox"/> 香港銀行同業拆息利率基準 HIBOR Base : _____ 月 Month HIBOR + _____ % , (利率上限 CAP Rate : Prime + / - _____ %)
		<input type="checkbox"/> 置理想 All-You-Want Mortgage Scheme <input type="checkbox"/> 置合息 Smart Mortgage Scheme:
		<input type="checkbox"/> 6 個月暫緩償還本金 * 6-month principal moratorium * (只適用於銀行供款 1 年或以上, 且過去 12 個月還款紀錄正常的按揭客戶 Only applicable to the customers have made repayments for one year or above and have normal credit records over the past 12 months) <b>*若申請人成功申請 6 個月暫緩償還本金 (「還息不還本期」), 按揭貸款期將會相應延長 6 個月。於還息不還本期間, 銀行將按按揭貸款賬戶當時的貸款餘額及適用的按揭利率每期計收貸款利息, 於該段時間內客戶只須支付相關利息, 暫毋須償還本金。於還息不還本期完結後, 銀行將按當時按揭貸款賬戶的貸款餘額、適用的按揭利率及剩餘貸款期重訂每期供款金額 (包括貸款本金及利息), 申請人仍需就按揭貸款償還所有貸款本金。</b> <b>*If applicant(s) successfully apply for 6-month principal moratorium period ("principal repayment holiday period"), the mortgage loan tenor will be extended by 6 months accordingly. During the principal repayment holiday period, mortgage interest will be calculated and debited based on the outstanding loan balance and applicable mortgage interest rate, and the customer is required to pay the relevant interest but will not be required to repay the principal during this period. Upon the end of the principal repayment holiday period, the Bank will recalculate the instalment amount (including principal and interest) based on the outstanding loan balance, applicable mortgage interest rate and the remaining loan tenor. Applicant(s) is/are liable to repay all the outstanding loan balance of the mortgage loan(s).</b>
		<input type="checkbox"/> 其他 (請說明) Others (please specify) : _____
按揭利率 Mortgage Interest Rate	更改為 Changed to	<input type="checkbox"/> 全期 All terms : _____ <input type="checkbox"/> 分期 Instalment terms : _____ <input type="checkbox"/> 其他 (請說明) Others (please specify) : _____

<b>(b) <input type="checkbox"/> O/D 轉期 Review</b>	
透支帳戶 O/D A/C No.	
授信類別 Facility Type	<input type="checkbox"/> 貸合適(備用透支] “iSmart” O/D <input type="checkbox"/> 住宅物業抵押透支 Mortgage O/D <input type="checkbox"/> 非住宅物業抵押(請說明押品種類)Non-mortgage O/D (Please specify the security type): _____ <input type="checkbox"/> 金融類產品抵押透支 Finance class Product O/D ( <input type="checkbox"/> 存款 Deposit <input type="checkbox"/> 股票 Shares) <input type="checkbox"/> 中銀理財備用透支 Wealth Management VIP O/D ( <input type="checkbox"/> 存款 Deposit <input type="checkbox"/> 股票 Shares) <input type="checkbox"/> 其他(請說明)Others(please specify) : _____ _____
備註 Remark	
<b>(c) <input type="checkbox"/> 其他 Others</b> (適用於更改還款額、更改還款期、更改供款日、更改還款方式等) (Applicable to change of Instalment Amount, Repayment Terms, Date of Repayment, Repayment Method etc.)	
帳戶號碼 Account No.	
調整/申請事項(請詳述) Change / Application Item(please specify)	
備註 Remark	

#### K. 關連人士 Connected Parties

借款人是否中銀香港或中國銀行股份有限公司(包括附屬公司及分行)的董事/監事/總裁/高級管理層及主要職員/委員會主席/部門主管/分行行長/從事貸款審批的僱員/控權人(指單獨或連同其他相聯控權人持股 5%或以上), 或中銀香港附屬公司、聯屬公司以及中銀香港能對其行使控制的其他實體及其控權人/小股東控權人/董事/高級管理層及主要職員, 以及上述人士的親屬, 或上述人士或其親屬所能控制的任何商號、合夥或非上市公司? 借款人的董事、合夥人、經理或代理人是否中銀香港或其任何控權人、小股東控權人、董事或上述人士親屬? **借款人的擔保人是否中銀香港的任何控權人、小股東控權人或董事或上述人士親屬?**

Are the Borrower(s) one of the following persons or their relatives: director / supervisor / chief executive / senior management and key staff / chairman of committee / head of department / head of branch / lending officer / controller (holdings 5% or more shareholding alone or together with associates who are controllers) of BOCHK or Bank of China Ltd. (including their subsidiaries and branches) or BOCHK's subsidiaries, affiliates and other entities over which BOCHK is able to exert control or controller / minority shareholder controller / director / senior management and key staff of such subsidiaries, affiliates and other entities or being any firm, partnership or non-listed company which any of the aforesaid persons or their relatives is / are able to control? Would any of the Borrower(s)' directors, partners, managers or agents be BOCHK or any of its controllers or minority shareholder controllers or directors or their relatives? **Would any of the Borrower(s)' guarantors be any controller, minority shareholder controller or director of BOCHK or their relatives?**

否, 現時並不存在上述關係。倘日後如有此等關係, 本人(等)同意盡速以書面通知銀行。

No, I/We confirm that, at present, there is no such relationship. I/We agree to notify the Bank promptly in writing if there is such relationship.

是。(如是, 請於適當空格內填上「✓」號, 可選多於一格。)

Yes. (If yes, please tick (✓) in the appropriate box (es). You may tick (✓) more than one box.)

借款人是中銀香港或其附屬公司的董事/監事/總裁/高級管理層及主要職員/委員會主席/部門主管/分行行長/從事貸款審批的僱員/控權人(指單獨或連同其他相聯控權人持股 5%或以上), 或中銀香港附屬公司、聯屬公司以及中銀香港能對其行使控制的其他實體及其控權人/小股東控權人/董事/高級管理層及主要職員, 以及上述人士的親屬, 或上述人士或其親屬所能控制的任何商號、合夥或非上市公司; 或借款人的董事、合夥人、經理或代理人是中銀香港或其任何控權人、小股東控權人、董事或上述人士親屬。

(如屬附屬公司, 請註明有關附屬公司的名稱: \_\_\_\_\_)

The Borrower(s) is/are one of the following persons or their relatives: a director / supervisor / chief executive / senior management and key staff / chairman of committee / head of department / head of branch / lending officer / controller (holdings 5% or more shareholding alone or together with associates who are controllers) of BOCHK or BOCHK's subsidiaries, affiliates and other entities over which BOCHK is able to exert control or controller / minority shareholder controller / director / senior management and key staff of such subsidiaries, affiliates and other entities or being any firm, partnership or non-listed company which any of the aforesaid persons or their relatives is/are able to control; or the Borrower's directors, partners, managers, or agents is/are BOCHK or any of its controllers or minority shareholder controllers or directors or their relatives.

(In case of a subsidiary, please indicate the name of the relevant subsidiary: \_\_\_\_\_)

- 借款人的擔保人是中銀香港的任何控權人、小股東控權人或董事或上述人士親屬。

The Borrower(s)' guarantor(s) is/are controller, minority shareholder controller or director of BOCHK or their relative(s).

- 借款人是中國銀行股份有限公司或其附屬公司及分行(惟「中國銀行(香港)有限公司及其附屬公司」除外)的董事/監事/總裁/高級管理層及主要職員/委員會主席/部門主管/分行行長/從事貸款審批的僱員/控權人(指單獨或連同其他相聯控權人持股 5%或以上), 以及上述人士的親屬。

(如屬附屬公司, 請註明有關附屬公司的名稱: \_\_\_\_\_)

(如屬分行, 請註明有關分行的所在地: \_\_\_\_\_)

The Borrower(s) is/are one of the following persons or their relatives: a director / supervisor / chief executive / senior management and key staff / chairman of committee / head of department / head of branch / lending officer / controller (holdings 5% or more shareholding alone or together with associates who are controllers) of Bank of China Ltd (including their subsidiaries and branches, except for Bank of China (Hong Kong) Ltd. or its subsidiaries).

(In case of a subsidiary, please indicate the name of the relevant subsidiary: \_\_\_\_\_)

(In case of a branch, please indicate the location of the relevant branch: \_\_\_\_\_)

如上述一項“是”, 請在下列詳述: If the above answer is “Yes”, please fill in the followings:

上述有關人士之姓名 Name of the above relevant persons	機構 Company	部門 Department	職位 Position	借款人/擔保人/關係人之姓名 Name of the Borrower / Guarantor(s) / Relative Party(ies)	與左列借款人/擔保人/關係人之關係 Relationship with the Borrower / Guarantor(s) / Relative Party(ies) set out on the left

**L. 借款人與擔保人(統稱「債務人」)聲明 Declaration of the Borrower and the Guarantor(s) (collectively, the “Obligors”)**

We hereby apply(ies) to the Bank for the loan particularized in this application to be granted to the Borrower and secured by a legal mortgage/equitable mortgage over the property(ies) specified in section I (the “Mortgaged Property”). Regarding such loan and any other matters mentioned in this application form (including its attachment(s)) (“Application Form”), we hereby JOINTLY and SEVERALLY agrees, declares, confirms and acknowledges the following(where applicable):

吾等現向銀行申請本申請書所述給予借款人的貸款。有關貸款以現樓/樓花按揭將詳列於 I 部的物業(「抵押物業」)作為抵押。就該貸款及在本申請書(包括其附頁)(「申請書」)提及的任何其他事宜, 吾等謹此共同和各自地同意、聲明、確定並確認以下事項(若適用):

- We confirm that the information set out in this Application Form or supplied or to be supplied to the Bank and/or its agents (the “related bodies”) is true, correct, updated and complete and authorize the Bank and/or the related bodies to make such enquires as the Bank and/or the related bodies consider necessary to verify such information and for credit assessment purpose directly with or through any credit reference agency or from any source as the Bank and/or the related bodies may think fit. In relation to the information relating to the Mortgagor(s), the Guarantor(s) and the shareholders, management class, directors and controllers of the Borrower (the “Relative Parties”), we confirm and warrant before providing the aforesaid information to the Bank and/or the related bodies, we have obtained prior consent of the Mortgagor(s), Guarantor(s) and the Relative Parties therefor and we have also used our best efforts to verify that such information is true, correct, updated and complete. We agree to be held liable for all consequences arising from the use of any incorrect or misleading information or any improper collection of such information.

吾等確認本申請書所列或吾等提供或將提供給銀行及/或其代理人(「有關機構」)的資料, 均屬真實、正確、最新及完整, 吾等並授權銀行及/或有關機構進行銀行及/或有關機構認為必要的查詢, 銀行可直接地聯絡或透過任何信貸資料服務機構或銀行及/或有關機構認為適當的來源, 核實該等資料作信用評估用途。就有關抵押人(等)、擔保人(等)和借款人的股東、管理階層、董事、控制人(“關係人”)的資料, 吾等確認及保證在向銀行及/或有關機構提供上述資料前吾等已事先取得抵押人(等)、擔保人(等)和關係人的同意, 吾等亦已盡最大努力核實該等資料均屬真實、正確、最新及完整。吾等同意承擔因使用該等不正確或誤導資料或該等資料的收集方法不當所引起的責任。

- We agree that the granting of any loan by the Bank to the Borrower shall be conditional upon that all statements and information provided by us in this Application Form or supplied or to be supplied to the Bank and/or the related bodies are true, correct, updated and complete. If any part of the statement and information provided by us is found to be false, incorrect, misleading or incomplete or there is any non-compliance of any terms herein, misrepresentation, mis-statements, breach of warranty or undertaking on our part herein, the Bank may, at its sole discretion, refuse to grant or withdraw the loan or any part thereof, and I/we shall forthwith repay the Bank immediately on demand the loan (if any) and indemnify the Bank and/or the related bodies from and against all costs, liabilities (actual or contingent) and incidental expenses in reasonable amounts and reasonably incurred by the Bank and/or the related bodies in connection with this application, without prejudice to all other rights, powers and remedies available to the Bank and/or the related bodies. We understand that We may incur civil and/or criminal liability by making intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing fraudulent information in this application or omitting to provide relevant information including without limitation usage of the Mortgaged Property and our financial information (including without limitation information relating to our liabilities). Each of the Obligors shall keep the Bank informed of any change of facts or circumstances which may render any information, statements, representations and/or particulars given hereunder, incorrect or untrue before the drawdown and each of the Obligors understands the non-disclosure of any facts on the change of circumstances hereunder may amount to making intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing fraudulent information or omitting to provide relevant information as above-mentioned.**

吾等同意, 銀行向借款人批核貸款, 條件是吾等在本申請書提供的或提供予或將提供予銀行及/或有關機構的所有申述及資料均屬真實、正確、最新及完整。若吾等所提供的申述及資料的任何部分被發現為虛假、不正確、具有誤導成分或不完整, 或與本申請書條款不符, 或吾等有任何虛報、錯誤陳述、違反保證或承諾, 銀行可全權酌情決定拒絕批給或撤回貸款或其任何部分, 而吾等須共同和各自地立即按要項向銀行償還貸款(若有), 並彌償銀行及/或有關機構就本申請合理招致的所有合理數額的費用、負債(實際的或是有的)及附帶支出, 但銀行及/或有關機構享有的所有其他權利、權力及補救方法不受損害。本人(等)明白本人(等)在本申請書故意或疏忽作出的虛報陳述及/或提供欺詐性資料或遺漏提供任何相關資料包括但不限於抵押物業用途及財務資料(包括但不限於負債資料), 可構成民事及/或刑事責任。於提取貸款前, 各債務人會就任何令所提供之資料、陳述、聲明及/或細則成為不正確或不真實之任何事實或情況變動通知銀行。各債務人明白對任何此等情況轉變之事實不予

**披露，將可構成以上所指之蓄意或疏忽之失實陳述及/或提供欺詐資料或遺漏提供任何相關資料。**

3. We authorise and request the Bank to amend the Bank's record concerning any of the Obligors according to the information supplied by any of us in this Application Form and marked with the "@" sign if there is any discrepancy between those information and the record kept by the Bank the Bank's and/or Card Company's record will be amended according to the information in this Application Form accordingly upon drawdown and we acknowledge that in case the discrepancy relates to the residential/correspondence address, we are required to submit to the Bank a duly signed contact information amendment form before the Bank shall amend its record concerning the residential/correspondence address.
- 吾等授權及要求銀行根據吾等於本申請書提供並以"@ "符號作標記的資料更新吾等於銀行之記錄若該些資料與銀行之記錄不符，若該些資料與銀行之記錄不符，銀行及/或卡公司記錄將會於提取貸款時根據本申請書內填報之資料作相應修改，惟若本申請書所指定的現居地址或貸款戶口通訊地址與銀行的記錄不符，吾等將另行以【通訊資料更改表格】通知銀行作出修訂。
4. We undertake at all times to notify the Bank and/or the related bodies in writing as soon as reasonably practicable of any change of the statements and/or information provided by us, including but not limited to statement as to Usage of Mortgaged Property, our address, telephone number and facsimile number. Each of the Obligors acknowledges and agrees that the Bank and the related bodies will rely on the information contained herein to approve this application and each of the Obligors has a continuing obligation to amend or supplement the information/documents provided in this application if any of the material facts which each of the Obligors has disclosed herein should change after the drawdown of the loan herein applied for.
- 如吾等提供的申述及/或資料有任何更改，包括但不限於抵押物業用途、吾等地址、電話號碼及傳真號碼，吾等承諾任何時間在合理可行的情況下盡快以書面形式通知銀行及/或有關機構。各債務人確認並同意銀行及有關機構將會依賴本申請書所填報之資料作為審批本申請之用途。倘各債務人於本申請書內填報之主要資料，於提取所申請之貸款後有任何改變，各債務人將有持續之責任對該等資料/文件予以更正或補充。
5. We understand that the Bank and/or the related bodies shall appropriately examine this application (including but not limited to investigating interests of the Mortgaged Property to be charged). If upon such examination and investigation it is found that the application is not in compliance with any policy or loan requirement of the Bank and/or the related bodies, the Bank and/or the related bodies shall have the right to reject or adjust this application or re-examine the same.
- 吾等明白銀行及/或有關機構須就本申請進行相關的審查（包括但不限於對擬作抵押物業權益進行調查）。當發現有關情況或調查結果未能符合任何銀行及/或有關機構的政策及或貸款要求，銀行及/或有關機構有權拒絕或調整本申請或對本申請重新進行審核。
6. Each of the Obligors agrees that the use of the loan under this application which may be granted by the Bank is subject to the terms and conditions set out in this Application Form, the facility letter and/or the terms and conditions of the loan as the Bank may stipulate and provide to each of the Obligors prior to the signing of such facility letter.
- 各債務人同意銀行根據本申請書而可能批准之貸款，乃受本申請書、貸款授信函及/或在簽署該貸款授信函前銀行訂定及發予各債務人之貸款條款及細則所規定。
7. None of the Obligors (other than the Obligor which is a shelf company) is the subject of any judgment or court/tribunal order in relation to any debt or insolvency, nor has any of the Obligors been declared bankrupt within the past seven years.
- 所有債務人（若債務人為一所空殼公司除外）並未涉及任何有關債務或無力償還之裁決或法院/審判處命令；各債務人於過去（七）年內亦未曾宣佈破產。
8. Where the Obligor is a shelf company, no winding up or similar proceeding has ever been commenced or is currently pending against the Obligor and that the shareholder(s) of the Obligor has /have not resolved for its dissolution.
- 若債務人為一所空殼公司，其從未被清盤或被提出類似的呈請，目前也沒有被考慮清盤或被提出類似的呈請，而債務人股東亦沒有作出解散之決議。
9. Where the Obligor is a shelf company, all corporate and other actions have been taken to authorize the authorized signatory(ies) of the Applicant to sign this Application Form and any other documents and to do such acts and things as may be necessary for the purpose of this application for and on behalf of the Applicant.
- 如債務人為空殼公司，所有公司及其他授權債務人之獲授權簽署人代表債務人簽署此申請書及任何其他文件及為達到此申請目的而可能需要之手續已完成。
10. Each of the Obligors hereby agrees, declares, confirms, acknowledges and undertakes that:
- 各債務人在此同意聲明、確認、接受及承諾：
- a. the Borrower is not and will not at the time of drawdown of the loan be engaged in any business activities other than the holding of the subject property and the letting thereof, and  
借款人沒有及並不將於貸款提取時參與除持有或出租此按揭物業以外的任何活動；及
- b. the relevant mortgage will be registered with the Hong Kong Companies Registry (for incorporated or registered in Hong Kong) and/or that other similar registration will be completed (for foreign incorporated company) within the applicable time limit, and documentary evidence of any such registration shall be provided to the Bank within reasonable time.  
有關按揭將被登記於香港公司註冊處（如為本港成立或註冊之公司），及/或其他同類註冊將於申請期限內完成（如為海外註冊之公司），並任何此類註冊的文件證明將於合理的時間內被提交予銀行。
11. (Applicable to all Obligors other than the Obligor which is a shelf company) I/We agree that all personal data relating to me/us collected by the Bank and/or the related bodies from time to time (including those data obtained from any credit reference agency) may be used and disclosed for such purposes and to such persons (whether in or outside Hong Kong) as may be in accordance with the policies of the Bank and/or the related bodies on use and disclosure of personal data set out in statements, circulars, notices or terms and conditions made available by the Bank and/or the related bodies to its respective customers from time to time and acknowledge that in connection with this application, I/we have been provided with a copy of the Bank's "Data Policy Notice" and/or such other document(s) issued under whatever name from time to time by the Bank and certain of its related entities relating to their general policies on use, disclosure and transfer of personal data and have read and understood its (their) content. I/We agree that all personal data relating to me/us collected by the Bank and/or the related bodies from time to time (including those data obtained from any credit reference agency) may be disclosed to and used by the Card Company for updating the relevant information of all my relevant accounts and/or services (if applicable) maintained with the Card Company. I/We further agree that my / our personal data may be (i) used in connection with matching procedures (as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance) or other comparison procedures; (ii) disclosed by way of bank reference or otherwise to any financial institution with which I/we have or propose to have dealings to enable such financial institution to conduct credit check on me/us; (iii) disclosed to and used by any bank, financial institution or other company to whom the Bank wish to novate and/or assign all or part of its rights and obligations in relation to the transactions contemplated under this application; and (iv) supplied to a credit reference agency and, in the event of our default under any mortgage, guarantee or any other loan agreement, to a debt collection agency. I/We further authorize the Bank and/or the related bodies to contact (a) any credit reference agency for the purpose of accessing, collecting and using my/our data maintained with such credit reference agency, and (b) any of my/our employers (if applicable), banks, referees or any other sources for the purpose of obtaining or exchanging any information and to compare the information provided by me/us with other information collected by the Bank and/or the related bodies for checking purposes. The Bank and/or the related bodies are entitled to use the result of such comparison to take any action which may be adverse to the interest of or against me or any of us. I/We consent to my/our data being transferred to another jurisdiction outside Hong Kong.

(適用於所有債務人，若債務人為一所空殼公司除外)本人／吾等同意，銀行及／或有關機構不時收集有關本人／吾等之個人資料(包括向任何信貸資料機構所取得有關本人／吾等的個人資料)，可根據銀行及／或有關機構不時備有供其客戶索取之聲明、通函、通知或條款及條件所載有關使用及披露個人資料的政策，用於其中所述用途及向其中所述人士披露(不論接收人是在香港以內或以外)，並且本人／吾等承認銀行在本人／吾等遞交本申請書之前已向本人／吾等提供一份「資料政策通告」及／或不時由銀行及其某些相關實體以任何名稱發出有關個人資料的使用、披露及轉移的一般政策的其他文件並已閱讀及明白其內容。本人／吾等同意，銀行及／或有關機構不時收集有關本人／吾等之個人資料(包括向任何信貸資料機構所取得有關本人／吾等的個人資料)可能被披露及供卡公司作相關賬戶及／或服務(如適用)作相關資料更新之用。本人／吾等進一步同意，本人／吾等個人資料可(i)供核對程序(定義見《個人資料(私隱)條例》)或其他比較程序之用；(ii)以銀行信用諮詢或其他方式向任何與吾等或擬與吾等進行交易的財務機構披露，使該財務機構能對吾等進行資信調查；(iii)向就銀行與任何銀行、財務機構或其他公司等各方進行的交易獲更替及／或轉讓各方各自的全部或部分權利及責任的上述銀行、財務機構或公司披露並由上述銀行、財務機構或公司加以使用；及(iv)提供給信貸資料機構，並且在吾等就任何按揭、擔保或其他貸款協議欠款的情況下，提供給賬務追收公司。本人／吾等進一步授權銀行及／或有關機構聯絡(a)任何信貸資料機構，致使銀行可進入其資料庫，收集及採用有關本人／吾等在其資料庫的個人資料，和 (b)本人／吾等的僱主(如適用)、銀行、諮詢人或其他人以收集、交換資料及將本人／吾等所提供的資料與銀行及／或有關機構收集的其他資料作出比較，以資核對。銀行及／或有關機構有權使用比較資料後的結果採取任何違反本人／吾等利益或對本人／吾等不利的行動。本人／吾等同意有關本人／吾等的資料可傳送到香港以外的司法管轄區。

12. (Applicable to the Obligor which is a shelf company) The Bank will treat information relating to it as confidential, but unless consent is prohibited by law, it consents to the transfer and disclosure by the Bank of any information relating to it to and between the Bank's holding companies, branches, subsidiaries, representative offices, affiliates, agents, credit reference agencies, debt collection agencies and any third parties (including any networks, exchanges and clearing houses) selected by any of the Bank or them (each a "transferee"), wherever situated, for confidential use (including for data processing, statistical, credit and risk analysis purposes). The Bank and any of the transferees may transfer and disclose any such information to any person as required by any law, court, regulator or legal process in Hong Kong or any relevant overseas jurisdictions. The Obligor acknowledges and agrees on behalf of any individuals (including its shareholders and directors) whose personal data are set out in this Application Form that all personal data and information in respect of them individual may be used, disclosed and transferred by the Bank and its related entities for such purpose in accordance with the Bank's policies on the use, disclosure and transfer of personal data as set out in the Bank's "Data Policy Notice" and/or such other document(s) issued under whatever name from time to time by the Bank and certain of its related entities relating to their general policies on use, disclosure and transfer of personal data.

(適用於債務人為一所空殼公司)銀行會對有關其資料保密，惟除非同意為法律所禁止，否則其同意銀行將有關其任何資料轉移及披露至銀行之控股公司、分行、附屬公司、代表辦事處、附屬成員、信貸資料機構、代理人、賬務追收公司及由銀行任何一方或上述各方所挑選的任何第三方(包括任何網絡、交易所及結算所)(各「受讓人」)，不論其所在地，以作出保密的用途(包括用於資料處理、統計、信貸及風險分析的目的)。銀行及任何受讓人可按香港或任何海外司法管轄區之任何法律、法院、監管機構或法律程序將任何該等資料轉讓及披露予任何人士。債務人代表任何個人(包括其股東和董事)確認並同意列於本申請書上其相關的個人資料，銀行可以根據「資料政策通告」及／或不時由銀行及其某些相關實體以任何名稱發出有關個人資料的使用、披露及轉移的一般政策的其他文件使用、披露及轉移每名個人的所有個人數據與資料。

13. (Applicable to all Obligors other than the Obligor which is a shelf company) I/We agree and understand that in examining this application, the Bank and/or the related bodies will refer to and consider my/our credit report in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance and the Code of Practice on Consumer Credit Data approved and issued under the Ordinance, and notwithstanding the approval of this application being granted or not and whether it is cancelled or withdrawn by me/us, the credit report will not be returned or available for access, and I/we understand that I/we have to contact the credit reference agencies, where necessary, to enquire into or amend any information.

(適用於所有債務人，若債務人為一所空殼公司除外)本人／吾等同意及明白銀行及／或有關機構在審批是次申請時會按照《個人資料(私隱)條例》及根據該條例核准及發出的《個人信貸資料實務守則》查閱及考慮本人／吾等之信貸報告，不管申請是否獲批准或被本人／吾等取消或撤回，有關信貸報告將不獲發還或查閱，本人／吾等明白如有需要，須自行聯繫信貸資料機構查詢或修正資料。

14. Except as disclosed in this application, we do not have any other outstanding loans and we am/are not in default under any mortgage, guarantee or other loan agreement(s).

除在本申請書披露者外，吾等並沒有任何其他未償還的貸款，並且吾等並沒有任何按揭、擔保或其他貸款協議下的欠款。

15. (Applicable to all Obligors other than the Obligor which is a shelf company) I/We understand that under and in accordance with the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance and the Code of Practice on Consumer Credit Data approved and issued under the Ordinance, I/we have the right to request to be informed which items of data are routinely disclosed to credit reference agencies or debt collection agencies, and be provided with further information to enable the making of an access or correction request to the relevant credit reference agency or debt collection agency.

(適用於所有債務人，若債務人為一所空殼公司除外)本人／吾等明白，按照《個人資料(私隱)條例》及根據該條例核准及發出的《個人信貸資料實務守則》的條款，本人／吾等有權要求獲知哪些資料例行向信貸資料機構或賬務追收公司披露，及獲提供進一步的資料，以便可向有關的信貸資料機構或賬務追收公司提出查閱或資料更正要求。

16. (Applicable to all Obligors other than the Obligor which is a shelf company) I/We understand in the event of any default in payment, unless the amount in default is fully repaid or written off (otherwise than due to a bankruptcy order) before the expiry of **60 days** from the date such default occurred, I/we shall be liable to have my/our account repayment data retained by a credit reference agency until the expiry of 5 years from the date of final settlement of the amount in default.

(適用於所有債務人，若債務人為一所空殼公司除外)本人／吾等明白，如出現拖欠欠款情況，除非拖欠金額在由出現拖欠日期起計 **60** 天屆滿前全數清還或撤帳(除了因破產令導致之外)，否則本人／吾等的賬戶還款資料將會在全數清還該拖欠欠款後繼續保留多至 **5** 年。

17. We further agree to pay and reimburse the Bank and/or the related bodies on demand all costs and incidental expenses reasonably incurred in connection with this application. We hereby authorize the Bank to debit any of our accounts with the Bank (if any) with all sums due to the Bank as specified herein.

吾等進一步同意按要求支付及償付銀行及／或有關機構就本申請合理招致的所有費用及附帶支出。吾等謹此授權銀行從吾等在銀行設有的賬戶(若有)內，扣除所有在本申請書指明須支付給銀行的款項。

18. We understand that the loan tenor requested in this Application Form must not be longer than the tenor of the government grant relating to the Mortgaged Property. Notwithstanding the request under this Application Form might have been approved by the Bank, in the event the tenor of the government grant relating to the Mortgaged Property is shorter than the loan tenor, We understand that re-approval of the loan by the Bank is required. Such re-approval process may result in the Bank's refusal to grant the loan or in repackaging the loan with different loan amount and/or loan tenor.

吾等明白本申請書要求的貸款期不能長於有關抵押物業的政府租契年期。儘管銀行可能已按本申請書的要求批准貸款，但如有關抵押物業的政府租契年期是短於貸款期，吾等明白該貸款申請是必須經銀行重新審批。這重新審批過程可能會導致銀行拒絕給予貸款或貸款額和/或貸款期的改變。

19. The following applies to applications under tripartite mortgage / with guarantor(s):

以下規定適用於三方按揭／有擔保人的申請：

The Borrower hereby consents to your providing to any guarantor or provider of security (the "Relevant Parties", each a "Relevant Party") and / or to the solicitor acting for such Relevant Parties the following:

借款人謹此同意銀行把下述資料提供予任何擔保人或抵押品提供者（「有關人士」）及／或其代表律師：

a. any financial information concerning the Borrower;

任何與借款人有關的財務資料；

b. a copy of the contract and copies of the contracts from time to time evidencing the obligations to be guaranteed or secured or a summary thereof;

不時證明擬擔保或抵押之債務的合同副本或摘要；

c. a copy of any formal demand for overdue payment which is sent to the Borrower after the Borrower has failed to settle an overdue amount following a customary reminder; and

在如常發出催繳通知而借款人仍未償還逾期欠款後，向借款人發出之任何有關逾期還款的正式催繳通知之副本；及

d. from time to time on request by any Relevant Party, a copy of the latest statement of account provided to the Borrower.

在任何有關人士不時要求下，提供予借款人之最近賬戶結單。

20. For the purpose of releasing the information mentioned in paragraph 19 above, each of the Relevant Parties agrees that any information concerning such party can be released to other Relevant Party(ies).

為着發放上述第 19 段的資料，有關人士均同意任何涉及該有關人士的資料均可向其他的有關人士披露。

21. We agree that the Bank may at any time without our notice assign or transfer, or agree to assign or transfer, the mortgage loan particularized herein, the relevant security document(s); and any other documents based on which the Bank has made available the mortgage loan particularized herein and any of our rights or obligations thereunder to any actual or potential assignee / transferee.

吾等同意，銀行可隨時在沒有給予吾等通知的情況下將本申請書所述的貸款、有關抵押文件及銀行據以提供該貸款的任何其他文件以及吾等在上述文件的任何權利或責任，轉讓或轉移或同意轉讓或轉移給任何受讓人／承讓人或擬受讓人／擬承讓人。

22. The Bank and/or the related bodies for their record may retain the original of this Application Form and documents provided by us to the Bank even if the loan is not approved by the Bank.

即使貸款未獲銀行批核，銀行及／或有關機構仍可保留本申請書及吾等向銀行提供的文件之正本，以作記錄。

23. We confirm that the Bank has informed us that we may employ solicitors on the approved lists of the Bank to represent both of us and the Bank and we should pay for the legal expense of both the solicitors who represent us and the solicitors who represent the Bank to prepare mortgages on properties, We acknowledge that we have the right to employ separate solicitors for us, and the cost implications of doing so. We confirm that the Bank has informed that if we employ solicitors not on the approved list of the Bank to represent us; the procedures involved, the nature and amount of the fees and charges levied by the Bank, and the nature of the any extra fees that may be charged by the solicitors which are known to the Bank including the costs for the additional work for each solicitor in reviewing the other solicitor's documentation.

吾等確認銀行已通知吾等，可選用銀行可任用代表律師名單的律師同時代表吾等及銀行擬備物業按揭文件，並須支付雙方律師的法律費用。吾等亦已知悉可另行聘用律師代表吾等，以及此做法對費用造成的影響。吾等確認銀行已通知吾等若聘請非銀行認可名單上的代表律師代表吾等；所涉及的手續、銀行所收取的費用及收費的性質及金額、以及銀行所知悉有關律師可能收取的任何額外費用的性質，包括一方的律師在查閱對方律師的文件方面所涉及的額外工作的費用。

24. The following provisions shall be applicable to the Borrower:

以下條款將適用於借款人：

a. The Borrower understands, and has been warned, that banking facilities are to be secured on the Mortgaged Property and default in payment of the banking facilities may result in the Bank taking possession of, and selling, the Mortgaged Property pursuant to the terms of the mortgage.

借款人明白及已被忠告授信將以抵押物業作擔保，未能償還授信將引致銀行根據按揭之條款接管及出售抵押物業。

b. The Borrower agree not to let the mortgaged Property unless prior written consent of the Bank has been obtained and the Bank shall have the right to re-determine the interest rate and/or the loan amount at the Bank's sole discretion upon giving the consent to let. All costs and expenses (including the Bank's solicitors' costs on full indemnity basis) incurred in giving the consent shall be borne and paid by the Borrower. Without prejudice to any of the Bank's rights, the Bank may take legal action as it thinks fit if there is any breach of any provision of the mortgage or this application.

借款人同意在得到銀行書面批准後，始將抵押物業出租，銀行並有權重新釐訂貸款利率及／或貸款金額。由是項批准引起的一切有關費用(包括銀行以全數賠償基準計算的所有律師費)，概由借款人負責。若不遵守任何按揭條款及／或本申請的任何條文，銀行可採取其認為適當的法律行動，但不影響銀行的任何權利。

c. The Borrower undertakes that it shall not enter into any second mortgage / further mortgages over the Mortgaged Property with out the prior written consent of the Bank. If the Borrower fails to observe this undertaking, the Bank may at its own discretion refuse to grant the Loan to the Borrower or repackage the Loan with different loan amount and/or loan tenor and/or the terms and conditions of the Loan.

借款人承諾在沒有取得銀行之書面同意前，不會將抵押物業進行二按或其他加按。如借款人不遵守這項承諾，銀行可自行決定拒絕貸款予借款人或改變貸款額、貸款期和/或貸款的條款及細則。

d. The management company of the building/estate of which the Mortgaged Property forms part (the "Management Company") may have the power and the duty to keep the building/estate insured against, among others, accidental loss of or damage to the Mortgaged Property caused by fire in the full reinstatement value under a master insurance policy (the "Master Policy"). If this application has been approved by the Bank, the Mortgagor shall provide to the Bank a copy, certified true by the Management Company, of the Master Policy. So long as the loan applied hereunder remains available to the Borrower or yet repaid, the Mortgagor hereby authorizes the Bank to obtain certified true copies of the Master Policy and its subsequent renewals from the Management Company and if so required by the Management Company, to disclose to the Management Company particulars of the Mortgaged Property for such purpose. Any expenses incurred in this connection are for the account of the Mortgagor. The Borrower shall, if so required by the Bank, execute an assignment or other documents to assign to the Bank the Borrower's right interests and benefits under such policy and or any profits and proceeds thereof. The Borrower shall also, if so required by the Bank, insured the Mortgaged Property against such risks and in such amounts the Bank may from time to time specify, and if so required by the Bank, in the joint names of the Borrower and the Bank.

抵押物業所屬大廈／屋苑的物業管理公司（下稱「管理公司」），可能有權力及責任根據總保單（下稱「總保單」）按全部重置價值為該大廈／屋苑投保（包括因火災而導致抵押物業有意外損失或損毀）。如本申請已被銀行批核，抵押人需向銀行提交一份由管理公司核證的總保單副本。就本申請之貸款仍提供與借款人或仍未償還的情況下，抵押人在此授權銀行向管理公司提取總保單及其期後的重檢保單的核證副本，如管理公司要求，銀行可為上述目的向管理公司披露其個人有關抵押物業的資料。如銀行要求，借款人須簽署轉讓書或其他文件，以轉讓予銀行其在該保單的權利、權益及利益及／或其中任何利潤及收益。如銀行要求，借款人亦須按銀行不時指定的保額，由借款人及銀行聯名(如銀行要求)為該抵押物業投保銀行不時指定的各類保險。

e. Applicable to Fire Insurance underwritten by Bank of China Group Insurance Company Limited ("BOCG Insurance") only:

只適用由中銀集團保險有限公司（「中銀集團保險」）承保的火險：

(i) We understand(s) that Bank of China (Hong Kong) Limited ("BOCHK") is an appointed insurance agent of BOCG Insurance for distribution of the Fire Insurance. The Fire Insurance is a product of BOCG Insurance but not BOCHK. Also, in respect of an eligible dispute (as defined in the Terms of

Reference for the Financial Dispute Resolution Centre in relation to the Financial Dispute Resolution Scheme) arising between BOCHK and the customer out of the selling process or processing of the related transaction, BOCHK is required to enter into a Financial Dispute Resolution Scheme process with the customer; however any dispute over the contractual terms of this Plan should be resolved between directly BOCG Insurance and the customer.

吾等明白中國銀行(香港)有限公司(「中銀香港」)以中銀集團保險的委任代理身份分銷火險,火險為中銀集團保險之產品,而非中銀香港之產品;另對於中銀香港與客戶之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議(定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解中心職權範圍),中銀香港須與客戶進行金融糾紛調解計劃程序;而本計劃的合約條款之任何爭議,應由中銀集團保險與客戶直接解決。

- (ii) We consent to BOCHK that using and transferring all our necessary personal or other relevant data to BOCG Insurance for the purpose of processing the fire insurance application. This form will not constitute a contract of insurance. We acknowledge that the policy and its terms and conditions will be issued to us separately upon acceptance of the fire insurance application by BOCG Insurance.

吾等同意中銀香港將吾等的個人及其他有關資料提交中銀集團保險,用作處理火險申請之用途。此表格不構成保險合約。吾等知悉如火險申請被接納,中銀集團保險將另行發出保單及保險條款及細則給吾等。

- (iii) The Fire Insurance policy is subject to a minimum premium of HK\$/CNY400.

有關火險保單的最低保費為港幣/人民幣400元。

f. Where insurance is taken out by the Borrower :

在借款人自行投保的情況下 :

- (i) We confirm that the Bank has informed us that we may employ insurers on the approved lists of the Bank, and if we employ insurers not on the approved lists of the Bank; (a) the procedures involved; and (b) the criteria to be fulfilled by the insurers and minimum policy cover. We agree and understand that all costs and fees involved are at the cost of the Borrower(s). We understand that the Bank in general will not accept insurance policy issued by an insurance company which we have relationship with its directors, shareholders, senior employees or spouse of such persons. If we are become so related, we are required to promptly notify the Bank in writing. Also, we have to specify the Bank as mortgagee of the mortgaged property in the fire insurance policy.

吾等確認銀行已通知吾等,可選用銀行認可名單上的保險公司購買火險,以及若聘請非銀行認可名單上的保險公司,有關(a)所涉及的手續;及(b)保險公司須符合銀行的任用準則、最低保單承保範圍,吾等同意及明白,所有費用及開支由借款人負責,及按一般慣例,如吾等與該外間保險公司的董事、股東、主要職員及其配偶存在關係,銀行不會接受該保險公司之火險保單。若吾等現在或日後產生任何上述關係,吾等)必須盡速通知銀行。另吾等須在火險保單上訂明銀行為抵押物業的抵押權人。

- (ii) the Borrower shall submit to the Bank, prior to drawdown or 15 days before expiry of the relevant insurance policy (as the case may be), the original of a valid/renewed insurance policy and the premium receipt; and

借款人須於提取貸款之前或保單到期十五天前(視情況而定),向銀行提交一份有效/已辦妥續期的正本保單及保費收據及

- (iii) the insurance policy should include standard warranties and/or clauses of the Fire Tariff issued by the Fire Insurance Association of Hong Kong, namely, A7, A12, A13, A33, A34, B24 & B25 (clauses B24 and B25 not applicable to dwelling) and, if so requested by the Bank, clauses covering extra perils, namely, EP01A, EP02A, EP03B, EP04A, EP05A, EP06 (A,C & H), EP07A, EP08A, EP09C & EP10A. Where full reinstatement value option is chosen, the insurance policy should also include clause A19.

保單須包含香港火險公會建議標準條款,即 A7, A12, A13, A33, A34, B24 及 B25 (條款B24及B25不適用於住宅類),若銀行要求,須包括附加險的條款,即 EP01A, EP02A, EP03B, EP04A, EP05A, EP06(A,C&H), EP07A, EP08A, EP09C 及 EP10A。若選擇以物業的完全重置價值投保,須再增加 A19 的條款。

- g. We confirm that the Bank has offered that we may choose (i) the original loan amount, (ii) the outstanding loan amount on the policy expiry date (only applicable for renewal of mortgage fire insurance policy), (iii) the reinstatement value of the mortgaged property or (iv) any amount subject to the Bank's consent as the insured amount and the Bank has explained the difference of above (ii), (iii) and (iv) to us. We agree and understand that if We choose the insured amount of the mortgage fire insurance policy involving assessment of the reinstatement value of the mortgaged property as the insured amount, the Bank may charge the Borrower(s) an administration fee of HK\$1,000 at inception and upon renewals of fire insurance each time. We agree and understand that in the event of any claim under the insurance policy and the protection thereunder is not sufficient to cover the loss or damage to the property(ies), We shall bear such shortfall.

吾等確認銀行已通知吾等有權選擇以(i)原貸款金額、(ii)保單到期時的貸款餘額(只適用於抵押品火險續保)、(iii)抵押物業之重置價值或(iv)得銀行同意的金額作為保額的基準。銀行並已向吾等解釋以上述(ii)、(iii)及(iv)作為保額基準的分別,吾等同意及明白,如吾等選擇抵押品火險投保金額而當中涉及評估抵押物業之重置價值,銀行有權在火險投保及續保時,每次向借款人收取行政費用港幣1,000元。吾等同意及明白,若所投保之財產發生損毀,而保險單賠償金額不足以彌補損失時,吾等須承擔有關之差額。

- h. The Bank shall be entitled (but not obliged) to take out insurance for the Borrower. Without limiting the generality of the foregoing, the Bank shall be entitled and are hereby authorized to take out insurance through the Bank's nominated agent for and at the cost of the Borrower for the original facility amount if the Borrower fails to comply with paragraph 24(d) or (g) above.

銀行有權(但非其責任)代借款人/抵押人投保。在不影響上文的一般性條件下,若借款人/抵押人未能履行上述 24(d)或(g)段的條款,銀行有權,並在此獲授權透過銀行的指定代理人,以原授信金額代其投保。所有費用及開支由借款人/抵押人負責。

- i. Where the Borrower represents and warrants that the majority shareholders of the Borrower or their immediate family member i.e. parents, spouse, children, siblings, grandparents and parents-in-law will occupy / use or continue to occupy / use the Mortgaged Property, the Borrower undertakes to notify the Bank in writing as soon as fit reasonably practicable if the Mortgaged Property is subsequently not occupied / used by the majority shareholders of the Borrower or their immediate family member. The Borrower hereby agrees that for any change of usage of the Mortgaged Property, the Bank shall have the right to re-determine the interest rate and / or the loan amount or to demand repayment of the loan from the Borrower of any part thereof.

如借款人聲明及保證借款人的大股東或其直屬家庭成員即父母、配偶、子女、兄弟姊妹、(外)祖父/母、家翁/姑及岳父/母會或會以抵押物業作為自用/自住用途,若日後借款人知悉抵押物業並非作自用或由借款人的大股東或其直屬家庭成員作自住用途,借款人同意盡速以書面通知銀行。借款人同意就抵押物業用途的任何改變,銀行有權重新釐訂按揭貸款利率及/或貸款額或要求借款人清償貸款或其任何部分。

25. We acknowledge that the approval of this application is subject to the final decision of the Bank and/or the related bodies.

吾等明白本申請的批核結果按最終銀行及/或有關機構決定為準。

26. We understand that the remuneration of the Bank's sales staff may consists of fixed and variable components. The award of variable remuneration correlates in part with the staff's performance in financial and non-financial factors.

吾等明白銀行的營銷人員之薪酬總額可包含固定薪酬部份及浮動薪酬部份。浮動薪酬之發放與營銷人員在財務及非財務指標的工作表現掛鈎。

27. In case of any difference between the English and Chinese versions of this Application Form, the English version shall prevail.

本申請書的中英文版本如有任何分歧,概以英文文本為準。

吾等明白如就此申請作出任何失實陳述及／或提供虛假資料或漏報相關資料(不論故意或疏忽)，吾等或會招致民事及／或刑事法律責任。吾等已細閱及明白本聲明書並  同意  不同意上述內容(尤其有關擔保人在第 11 項內的同意)：

We understand that by making any intentional or negligent misrepresentation(s) and/or providing false information or omitting to provide relevant information in connection with this application, we may incur civil and/or criminal liability. We have read the content of this Declaration and  agree /  do not agree to the above(in particular, the consent given by the Guarantor(s) in declaration 11):

以下適用於擔保人，不適用於空殼公司債務人。

The following is only applicable for the Guarantor and is not applicable to the Obligor which is a shelf company.

接收推廣訊息指示(以下部份取代任何閣下之前已告知銀行及卡公司(如適用)的選擇)

Direct Marketing Material Receiving Instruction (Below replace any previous choice communicated by you to “the Bank” and “the Card Company” (if applicable))

本人 不欲 貴銀行及卡公司使用本人的資料經以下渠道作直銷推廣 (請以“✓”選擇渠道):

I do not wish the Bank and the Card Company to use my personal data in direct marketing via the following channel(s) (please use “✓” to select the channel(s)):-

電子渠道 Electronic Channels  郵件 Mail  專人電話 Personal Call

如閣下沒有在以上任何方格內以“✓”顯示其選擇，即代表閣下並不拒絕銀行及卡公司任何形式的直銷推廣。

If you return this Form without ticking any of the above boxes, it means that you do not wish to opt-out from any form of the Bank and the Card Company's direct marketing.

為改善及提供更全面的服務予客戶，銀行及卡公司可能會將閣下的個人資料提供予「本集團」<sup>註</sup>其他成員及其他人作其包括財務、保險、信用卡、證券、商品、投資、銀行及相關服務和產品及授信的直銷推廣。若閣下不欲銀行及卡公司提供閣下的個人資料予以上人士作以上用途，請閣下在這方格上以“✓”表示。

To improve and provide more comprehensive services to our customers, the Bank and the Card Company may provide your personal data to other members of the Group<sup>Note</sup> and any other persons for their use in direct marketing of financial, insurance, credit card, securities, commodities, investment, banking and related services and products and facilities and so forth. Please tick “✓” the box if you do not wish the Bank and the Card Company to provide your personal data to the above persons for the above purposes.

註：「本集團」指銀行及其控股公司、分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員，不論其所在地。附屬成員包括銀行的控股公司之分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員，不論其所在地。 Note: The “Group” means the Bank and its holding companies, branches, subsidiaries, representative offices and affiliates, wherever situated. Affiliates include branches, subsidiaries, representative offices and affiliates of the Bank's holding companies, wherever situated.

以上代表閣下現在對是否接收直銷推廣資料，以及對銀行及卡公司擬將閣下的個人資料提供予「本集團」<sup>註</sup>其他成員作其直銷推廣的選擇，亦取代任何閣下之前已告知銀行及卡公司的選擇。請注意，閣下以上的選擇適用於根據銀行及卡公司的「資料政策通告」上所載的產品、服務及/或標的類別的直銷推廣。請閣下參考該通告上以得知在直銷推廣上可使用的個人資料的種類，以及閣下的個人資料可提供予甚麼類別的人士以供該等人士在直銷推廣中使用。

The above represents your present choice regarding whether or not to receive direct marketing materials, and the Bank and the Card Company's intended provision of your personal data to other members of the Group<sup>Note</sup> for their use in direct marketing. This replaces any choice communicated by you to the Bank and the Card Company prior to this application. Please note that your above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Bank and the Card Company's Data Policy Notice. Please also refer to the said Notice on the kinds of personal data which may be used in direct marketing and the classes of persons to which your personal data may be provided for them to use in direct marketing.

適用於債務人為空殼公司 Applicable for the Shelf Company:

借款人簽署 / 代表借款人簽署

Signed by / Signed for and on behalf of the Borrower:

所有擔保人簽署 Signature(s) of All Guarantor(s) :

註：請於簽名的下方空白位置寫上姓名正楷

Note: Please write down your name in BLOCK LETTER under your signature

註：請於簽名的下方空白位置寫上姓名正楷

Note: Please write down your name in BLOCK LETTER under your signature

日期 Date :

銀行專用 For Bank Use Only

直銷推廣設定(現有 CIN 客戶適用)

已洽客戶確認貸款申請表內的直銷推廣選擇

已於 CIN 系統按申請內客戶的直銷推廣選擇作出修改

下述人員已對客戶於貸款申請表內所申報的一切資料核實正確無誤，並已對真確性作盡職審查。

經辦簽署：

姓名：

日期：